



ITALIANO

MA EM11-113-121-131-186 03 A\_ITA\_06-2021

# **BARELLE PIEGHEVOLI E TELO PORTAFERITI**

---

## **MANUALE DI ISTRUZIONI**

## INDICE

<b>1. CODICI .....</b>	<b>PAG.3</b>
<b>2. INTRODUZIONE.....</b>	<b>PAG.3</b>
<b>3. DESTINAZIONE D'USO.....</b>	<b>PAG.3</b>
<b>4. AVVERTENZE GENERALI .....</b>	<b>PAG.3</b>
<b>5. SIMBOLOGIA UTILIZZATA.....</b>	<b>PAG.4</b>
<b>6. PRIMA DI OGNI USO.....</b>	<b>PAG.4</b>
<b>7. AVVERTENZE PER L'UTILIZZO.....</b>	<b>PAG.4</b>
<b>8. ISTRUZIONI .....</b>	<b>PAG.4</b>
8.1 Barella pieghevole YDC-1A4/EM111 .....	pag. 4
8.2 Barella pighevole YDC-1A1/EM113 .....	pag. 5
8.3 Barella pieghevole YDC-1A9/EM121 .....	pag. 5
<b>9. MANUTENZIONE .....</b>	<b>PAG.5</b>
<b>10. PULIZIA E DISINFEZIONE .....</b>	<b>PAG.5</b>
<b>11. CONDIZIONI DI SMALTIMENTO GENERALI .....</b>	<b>PAG.5</b>
<b>12. CARATTERISTICHE TECNICHE .....</b>	<b>PAG.5</b>
<b>13. GARANZIA .....</b>	<b>PAG.6</b>
13.1. Riparazioni .....	pag. 6
13.2. Ricambi .....	pag. 6
13.3 Clausole esonerative .....	pag. 6

CE Dispositivo medico di classe I

REGOLAMENTO (UE) 2017/745 DEL PARLAMENTO EUROPEO E DEL CONSIGLIO  
del 5 aprile 2017 relativo ai dispositivi medici

## 1. CODICI

YDC-1A4/EM111	Barella pieghevole in lunghezza
YDC-1A1/EM113	Barella pieghevole in lunghezza con ruote
YDC-1A9/EM121	Barella avvolgibile - pieghevole in due parti
YDC-1A9/EM131	Barella pieghevole in quattro parti
CST-01/EM186	Telo portaferiti con maniglie

## 2. INTRODUZIONE

Grazie per aver scelto un ausilio della linea EASYRED by Moretti. Ampiamente utilizzata in ospedale, ambulanza e ambienti sportivi. Questo manuale contiene dei piccoli suggerimenti per un corretto uso del dispositivo da voi scelto e dei preziosi consigli per la vostra sicurezza. Si consiglia di leggere attentamente la totalità del presente manuale prima di usare il dispositivo. In caso di dubbi vi preghiamo di contattare il rivenditore, il quale saprà aiutarvi e consigliarvi correttamente.

## 3. DESTINAZIONE D'USO

Dispositivo per il trasporto di pazienti in interventi di emergenza. Questo prodotto è concepito per un uso esclusivo da parte di personale professionale e qualificato, puntualmente addestrato agli interventi di emergenza sanitaria. Si raccomanda sempre di seguire le procedure disegnate per gli interventi d'emergenza. Un uso scorretto del dispositivo può provocare danni al paziente che viene assistito in emergenza.

### ATTENZIONE!



- È vietato l'utilizzo del seguente dispositivo per fini diversi da quanto definito nel seguente manuale.
- Moretti S.p.A. declina qualsiasi responsabilità su danni derivanti da un uso improprio del dispositivo o da un uso diverso da quanto indicato nel presente manuale
- Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche al dispositivo e al seguente manuale senza preavviso allo scopo di migliorarne le caratteristiche

## 4. AVVERTENZE GENERALI

- Per un utilizzo corretto del dispositivo fare riferimento al presente manuale
- Il prodotto deve essere utilizzato esclusivamente da personale qualificato
- Verificare che il prodotto vi sia consegnato integro e mantenerlo imballato lontano da fonti di calore
- La vita utile del dispositivo è determinata dall'usura di parti non riparabili e/o sostituibili
- Conservare in luoghi asciutti
- Prestare sempre attenzione alla presenza di bambini
- L'utilizzatore e/o il paziente dovrà segnalare qualsiasi incidente grave verificatosi in relazione al dispositivo al fabbricante e all'autorità competente dello Stato membro in cui l'utilizzatore e/o il paziente è stabilito.

## 5. SIMBOLOGIA UTILIZZATA

	Codice prodotto
	Marchio CE
	Fabbricante
	Data di produzione
	Lotto di produzione
	Attenzione
	Mantenere asciutto
	Dispositivo Medico
	Nome e indirizzo del Rappresentante europeo
	Data di scadenza
	Leggere il manuale per le istruzioni
	Non sterile
	Limite di umidità
	Condizioni di smaltimento

## 6. PRIMA DI OGNI USO

- Verificare sempre lo stato di usura delle parti in modo tale da garantire un utilizzo del dispositivo in totale sicurezza per persone e cose

## 7. AVVERTENZE PER L'UTILIZZO

- Usare la cintura di sicurezza quando necessario
- Verificare periodicamente la stabilità e robustezza del prodotto. Sostituirla immediatamente in presenza di rotture.
- Non utilizzare con pazienti il cui peso supera quanto indicato nell'etichetta del prodotto e nel capitolo caratteristiche tecniche del presente manuale
- In caso di dubbi sull'utilizzo, sulla manutenzione del prodotto, contattare il rivenditore
- Per evitare eventuali rischi tenere il dispositivo lontano dalla portata dei bambini.

## 8. ISTRUZIONI

- Aprire la barella
- Spostare correttamente il paziente sulla barella
- La presenza di maniglie permette di sollevare il paziente afferrando la barella da più lati.

### 8.1 Barella pieghevole YDC-1A4/EM111

1. Per il trasferimento dei pazienti aprire la barella in piano.
2. Disporre un telo di copertura prima di distendere il paziente sulla barella e stringere le cinture di sicurezza.
3. Quando si ripiega la barella il tubo deve essere bloccato nell'alloggio

### 8.2 Barella pieghevole YDC-1A1/EM113

1. Quando si deve trasferire il paziente, prima aprire la barella, poi premere il bottone di posizione, tirare fuori le ruote fino a raggiungere i 90°
2. Disporre un telo di copertura prima di distendere il paziente sulla barella e stringere le cinture di sicurezza.
3. Quando si piega la barella, seguire all'indietro le precedenti indicazioni.

### 8.3 Barella pieghevole YDC-1A9/EM121

1. Quando si deve trasferire il pziente, tirare fuori la barella dalla borsa, distenderla su di un piano. Premere il pulsante finché non completamente aperta
2. Disporre un telo di copertura prima di distendere il paziente sulla barella e stringere le cinture di sicurezza.
3. Quando si piega la barella, seguire all'indietro le precedenti indicazioni. La barella può essere piegata fino a due volte.

## 9. MANUTENZIONE

I dispositivi della linea EASYRED by Moretti al momento dell'immissione in commercio sono controllati accuratamente e provvisti di marchio CE. Per la sicurezza del paziente e del medico si raccomanda di far controllare dal produttore o da un laboratorio autorizzato, almeno ogni 2 anni, l'idoneità all'uso del vostro prodotto. In caso di riparazione devono essere utilizzati soltanto ricambi ed accessori originali.

## 10. PULIZIA E DISINFEZIONE

Utilizzare acqua e un disinfettante non aggressivo; asciugare lontano da luce diretta del sole.

**Nota** Evitare assolutamente di utilizzare prodotti acidi, alcalini o solventi come ad esempio l'acetone o il diluente.

## 11. CONDIZIONI DI SMALTIMENTO GENERALI

In caso di smaltimento del dispositivo non usare mai i normali sistemi di conferimento dei rifiuti solidi urbani. Si raccomanda invece di smaltire il dispositivo attraverso le comuni isole ecologiche comunali per le previste operazioni di riciclo dei materiali utilizzati.

## 12. CARATTERISTICHE TECNICHE

Codici	Dimensioni aperto	Dimensioni chiuso	Peso	Portata max	Materiale struttura	Materiale telo
YDC-1A4 / EM111	185x52x7 cm	93x52x6 cm	3 kg	158 kg	Lega di alluminio	Materiale plastificato
YDC-1A1/EM113	185x52x21 cm	93x52x10 cm	5 kg	158 kg		
YDC-1A9/EM121	215x52x17cm	221x13x18 cm	5.5 kg	158 kg		
YDC-1A9/EM131	215x52x17cm	110x18x11 cm	5 kg	158 kg		
CST-01/EM186	200x75 cm	60x23 cm	1.8 kg	100 kg	-	Nylon impermeabile

### 13. GARANZIA

Tutti i prodotti Moretti sono garantiti da difetti di materiale o fabbricazione per un periodo di 2 (due) anni dalla data di vendita del prodotto, salvo eventuali esclusioni e limitazioni specificate di seguito. Questa garanzia non è valida in caso di uso improprio, abuso o modifica del prodotto e per la mancata aderenza alle istruzioni per l'uso. La corretta destinazione d'uso del prodotto è indicata nel manuale d'uso. Moretti non è responsabile di danni risultanti, di lesioni personali o quant'altro causato o relativo all'installazione e/o all'uso dell'apparecchiatura non scrupolosamente conforme alle istruzioni riportate nei manuali per l'installazione, il montaggio e l'uso. Moretti non garantisce i prodotti Moretti contro danni o difetti nelle seguenti condizioni: calamità naturali, operazioni di manutenzione o riparazione non autorizzate, danni derivanti da problemi dell'alimentazione elettrica (dove prevista), utilizzo di parti o componenti non forniti da Moretti, mancata aderenza alle linee guida e istruzioni per l'uso, modifiche non autorizzate, danni di spedizione (diversa dalla spedizione originale da Moretti), oppure dalla mancata esecuzione della manutenzione così come indicato nel manuale. Non sono coperti da questa garanzia componenti usurabili se il danno è da imputarsi al normale utilizzo del prodotto.

#### 13.1. Riparazioni

**Riparazione in garanzia:** Nel caso in cui un prodotto Moretti presenti difetti di materiale o fabbricazione durante il periodo di garanzia, Moretti valuterà con il cliente se il difetto del prodotto è coperto dalla garanzia. Moretti, a sua insindacabile discrezione, può sostituire o riparare l'articolo in garanzia, presso un rivenditore Moretti specificato o presso la propria sede. I costi della manodopera relativi alla riparazione del prodotto possono essere a carico di Moretti se si determina che la riparazione ricade nell'ambito della garanzia. Una riparazione o sostituzione non rinnova né proroga la garanzia.

**Riparazione di un prodotto non coperto dalla garanzia:** Si può restituire, affinché sia riparato, un prodotto non coperto dalla garanzia solo dopo aver ricevuto autorizzazione preventiva dal servizio clienti Moretti. I costi della manodopera e di spedizione relativi a una riparazione non coperta dalla garanzia saranno completamente a carico del cliente o del rivenditore.

Le riparazioni su prodotti non coperti dalla garanzia sono garantite per 6 (sei) mesi, a decorrere dal giorno in cui si riceve il prodotto riparato.

**Prodotti non difettosi:** Il cliente sarà avvisato se, dopo avere esaminato e provato un prodotto restituito, Moretti conclude che il prodotto non è difettoso. Il prodotto sarà restituito al cliente e saranno a suo carico i costi di spedizione dovuti alla restituzione.

#### 13.2. Ricambi

I ricambi originali Moretti sono garantiti per 6 (sei) mesi a decorrere dal giorno in cui si riceve il ricambio.

#### 13.3 Clausole esonerative

Salvo quanto specificato espressamente in questa garanzia ed entro i limiti di legge, Moretti non offre nessun'altra dichiarazione, garanzia o condizione, espressa o implicita, comprese eventuali dichiarazioni, garanzie o condizioni di commerciabilità, idoneità per uno scopo particolare, non violazione e non interferenza. Moretti non garantisce che l'uso del prodotto Moretti sarà ininterrotto o senza errori. La durata di eventuali garanzie implicite che possano essere imposte dalle norme di legge è limitata al periodo di garanzia, nei limiti delle norme di legge. Alcuni stati o paesi non permettono limitazioni sulla durata di una garanzia implicita oppure l'esclusione o la limitazione di danni accidentali o indiretti in relazione a prodotti per i consumatori. In tali stati o paesi, alcune esclusioni o limitazioni di questa garanzia possono non applicarsi all'utente. La presente garanzia è soggetta a variazioni senza preavviso.



**CERTIFICATO DI GARANZIA**

Prodotto \_\_\_\_\_

Acquistato in data \_\_\_\_\_

Rivenditore \_\_\_\_\_

Via \_\_\_\_\_ Località \_\_\_\_\_

Venduto a \_\_\_\_\_

Via \_\_\_\_\_ Località \_\_\_\_\_



**JIANGSU RIXIN MEDICAL EQUIPMENT CO.,LTD.**

No.427 Yangjin Road, Jinfeng, Zhangjiagang, Jiangsu Province, CHINA



**SUNGO EUROPE B.V.**

Fascinatio Boulevard 522, Unit 1.7, 2909VA Capelle aan den IJssel, The Netherlands.



Importato e distribuito da:

**MORETTI S.P.A.**

Via Bruxelles, 3 - Melegnano 52022 Cavriglia (Arezzo) Tel. +39 055 96 21 11

[www.morettispa.com](http://www.morettispa.com) email: [info@morettispa.com](mailto:info@morettispa.com)







ENGLISH

MA EM11-113-121-131-186 03 A\_ENG\_06-2021

# **FOLDING STRETCHERS AND CLOTH STRETCHER**

---

## **INSTRUCTION MANUAL**

---

**INDEX**

<b>1. CODES.....</b>	<b>PAG.3</b>
<b>2. INTRODUCTION.....</b>	<b>PAG.3</b>
<b>3. INTENDED USE.....</b>	<b>PAG.3</b>
<b>4. GENERAL WARNINGS .....</b>	<b>PAG.3</b>
<b>5. SYMBOLS .....</b>	<b>PAG.4</b>
<b>6. BEFORE USE.....</b>	<b>PAG.4</b>
<b>7. WARNINGS FOR USE .....</b>	<b>PAG.4</b>
<b>8. HOW TO USE.....</b>	<b>PAG.4</b>
8.1 YDC-1A4/EM111 Folding Stretcher.....	pag. 4
8.2 YDC-1A1/EM113 Folding Stretcher .....	pag. 5
8.3 YDC-1A9/EM121 Folding stretcher .....	pag. 5
<b>9. MAINTENANCE.....</b>	<b>PAG.5</b>
<b>10. CLEANING AND DISINFECTION .....</b>	<b>PAG.5</b>
<b>11. GENERAL CONDITIONS OF DISPOSAL .....</b>	<b>PAG.5</b>
<b>12. TECHNICAL FEATURES .....</b>	<b>pag.5</b>
<b>13. WARRANTY .....</b>	<b>PAG.6</b>
13.1. Repairs.....	pag. 6
13.2 Spare parts .....	pag. 6
13.3 Exempt clauses .....	pag. 6

 I Class Medical Device

REGULATION (EU) 2017/745 OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL  
of 5 April 2017 concerning medical devices

## 1. CODES

YDC-1A4/EM111	Folding stretcher
YDC-1A1/EM113	Folding stretcher with castors
YDC-1A9/EM121	Folding stretcher in 2 parts
YDC-1A9/EM131	Folding stretcher in 4 parts
CST-01/EM186	Cloth stretcher

## 2. INTRODUCTION

Thank you for purchasing a EASYRED by Moretti S.p.A. device. Widely used in hospital, ambulance and sports environments. This user's manual provides some suggestions as how to correctly use the product you have chosen and gives some valuable advice for your safety. Please read through the manual carefully before using the product. Should you have any queries, please contact your retailer for advice and assistance.

## 3. INTENDED USE

Device for the transportation of patients in emergency.

This product is intended for exclusive use by professional and qualified staff, duly trained for emergency care. It is always recommended to follow the procedures designed for emergency response. Improper use of the device can cause damage to the patient who is cared for in an emergency.

### WARNINGS!








- Do not use the product for a purpose not indicated in this manual
- Moretti S.p.A declines all responsibilities for any consequences resulting from an incorrect use of this product and from unauthorized alteration to the frame of the product
- The manufacturer reserves the right to change the information contained in this document without previous notice.

## 4. GENERAL WARNINGS

- READ carefully the entire manual before using the device .
- The product should be used only by qualified personnel
- Make sure that the product is delivered complete and keep it packed away from heat sources
- SERVICE LIFE- the device use limit is defined by the wear of the parts
- Store in a dry place
- DO NOT allow children to play or operate the device
- The user and/or the patient will have to report any serious accident that have occurred related the device to the manufacturer and appropriate authority of the State which the user and/or patient belongs to.

**5. SYMBOLS**

	Product code
	CE mark
	Manufacturer
	Production dates
	Batch Lot
	Attention
	Keep dry
	Medical Device
	Name and address of the European Representative
	Expiration date
	Read the instruction manual
	Not sterile
	Humidity limit
	Conditions of disposal

**6. BEFORE USE**

- Always check the state of wear of the parts in such a way as to ensure it is used in complete safety for persons and property.

**7. WARNINGS FOR USE**

- Take special care in fractures.
- Periodically check its sturdiness, the stability and the rubber tips are in good conditions. Replace them once worn out .
- In case of doubts about use, adjustment or maintenance, contact your dealer
- Keep it away from children to avoid any possible risks.

**8. HOW TO USE**

- Open the stretcher
- Successfully move the patient on the stretcher
- The presence of handles allows you to lift the stretcher by grasping the patient from all sides.

**8.1 YDC-1A4/EM111 Folding Stretcher**

1. When transfer the patients, expand the stretcher on flat.
2. Before the patients lying on the stretcher put a layer of nursing mat then let the patient lie on the mat and tight the safe belts.
3. When folding the stretcher, the pipe will be stuck into slot.

### 8.2 YDC-1A1/EM113 Folding Stretcher

1. When transfer the patients, Expand the stretcher first, then press the position button, pull out the casters and feet to the position of surface 90 °.
2. Before the patients lying on the stretcher put a layer of nursing mat then let the patient lie on the mat and tight the safe belts.
3. When folding the stretcher, Reverse the above steps.

### 8.3 YDC-1A9/EM121 Folding stretcher

1. When transfer the patients, take out the stretcher from bag, expand the stretcher on flat. Push the bottom anchor is fully opened.
2. Before the patients lying on the stretcher put a layer of nursing mat then let the patient lie on the mat and tight the safe belts.
3. When folding the stretcher, Reverse the above steps. The stretcher can be 2 folded.

## 9. MAINTENANCE

The EASYRED devices by MORETTI are checked carefully and supplied with EC mark, once launched on the market. For patient and physician's safety we recommend to let check the device by the manufacturer or by laboratory authorized every 2 years.

## 10. CLEANING AND DISINFECTION

Use water and a mild disinfectant, dry away from direct sunlight.

**Note** Never use acids, alkalis or solvents such as acetone

## 11. GENERAL CONDITIONS OF DISPOSAL

General conditions of disposal. In case of disposal don't use the inserting container for municipal waste. We recommend to dispose the bath chair in the appropriate disposal areas for recycling.

## 12. TECHNICAL FEATURES

Codes	Open dimensions	Closed dimensions	Weight	Max User's weight	Frame	Cloth
YDC-1A4 / EM111	185x52x7 cm	93x52x6 cm	3 kg	158 kg	Alluminium alloy	Oxford leather
YDC-1A1/EM113	185x52x21 cm	93x52x10 cm	5 kg	158 kg		
YDC-1A9/EM121	215x52x17cm	221x13x18 cm	5.5 kg	158 kg		
YDC-1A9/EM131	215x52x17cm	110x18x11 cm	5 kg	158 kg		
CST-01/EM186	200x75 cm	60x23 cm	1.8 kg	100 kg	-	Water-resistant and washable nylon

### 13. WARRANTY

Moretti products are guaranteed from material or manufacturing faults for a period of (two) 2 years from the purchasing date, subject to any limitations and exclusions specified below. The warranty does not apply in case of damages caused by improper use, abuse or modification of the product, and the warranty will not be valid if the instructions for use are not strictly followed. The correct intended use of the device is specified in this manual. Moretti is not responsible for damages resulting from personal injury or otherwise caused by or in relation to wrong installation or improper use. Moretti does not guarantee the products against damage or defects in the following conditions: natural disaster, not authorized maintenance or repair, damage due to power supply problems (where provided) use of spare parts not supplied by Moretti, improper use, not authorized alteration, shipping damage (other than original shipment by Moretti), or in case of insufficient maintenance as indicated in the manual. The warranty doesn't cover components subject to wear and tear during the correct use of the device.

#### 13.1. Repairs

**Warranty repair:** In the event that a product Moretti to be defective in material or manufacturing faults during the warranty period, Moretti will confirm with customer if the fault can be covered from warranty. Moretti, in its sole discretion, can repair or replace the item under warranty at a Moretti dealer or at Moretti location. The labor cost for the repair may be charged to Moretti if the repair is covered by warranty. Repair or replacement does not renew or extend the warranty.

**Repair not covered by warranty:** A product not covered by warranty can be returned for repairing only after receiving prior authorization from Moretti customer service. The labor and shipping costs for a repair not covered by warranty will be fully borne by the customer or dealer. Repairs of products not covered by warranty are warranted for six (6) months from the date you receive the product repaired.

**Non defective device:** The customer will be informed if, after having examined and tested returned product, Moretti claims that the product is not defective. In this case the good will be returned to the customer, all shipping costs will be paid by customer.

#### 13.2 Spare parts

The original Moretti spare parts are guaranteed for 6 (six) months from the receiving date.

#### 13.3 Exempt clauses

Except as expressly specified in this warranty and within the limits of the law, Moretti does not offer any representation, warranty or condition, express or implied, including any representations, warranties or conditions of merchantability, fitness for a particular purpose, non-infringement and interference.

Moretti does not warrant that the use of the product Moretti will be uninterrupted or error free. The duration of any implied warranties that may be imposed by law are limited to the warranty period, within the limits of the law. Some states do not allow limitations on how long an implied warranty lasts or the exclusion or limitation of incidental or consequential damages in connection with products for consumers. In such states or countries, certain disclaimers and limitations of this warranty may not apply to you. This warranty is subject to change without notice.



**WARRANTY CERTIFICATE**

ENGLISH

**Product** \_\_\_\_\_

**Purchased on (date)** \_\_\_\_\_

**Retailer** \_\_\_\_\_

**Address** \_\_\_\_\_ **Town/city** \_\_\_\_\_

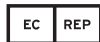
**Sold to** \_\_\_\_\_

**Address** \_\_\_\_\_ **Town/city** \_\_\_\_\_



**JIANGSU RIXIN MEDICAL EQUIPMENT CO.,LTD.**

No.427 Yangjin Road, Jinfeng, Zhangjiagang, Jiangsu Province, CHINA



**SUNGO EUROPE B.V.**

Fascinatio Boulevard 522, Unit 1.7, 2909VA Capelle aan den IJssel, The Netherlands.



Imported and distributed by:

**MORETTI S.P.A.**

Via Bruxelles, 3 - Meleto 52022 Cavriglia (Arezzo) Tel. +39 055 96 21 11

[www.morettispa.com](http://www.morettispa.com) email: [info@morettispa.com](mailto:info@morettispa.com)

**MORETTI S.P.A.**  
Via Bruxelles, 3 - Meleto  
52022 Cavriglia (Arezzo)

Tel. +39 055 96 21 11  
Fax. +39 055 96 21 200

[www.morettispa.com](http://www.morettispa.com)  
[info@morettispa.com](mailto:info@morettispa.com)